

A la gueta'l coritu: d'El Picu Coritu trubiecu a la *Eneida* de Virxilio

PABLO SUÁREZ GARCÍA

RESUME: La recoyida del topónimu trubiecu El Picu Coritu o El Coritu nun estuviu toponímicu fechu pol autor llevólu a investigar el términu *coritu* y el so posible aniciu. El significáu actual del términu ye perclaru nos actuales diccionarios (DALLA), y clara paez tamién la correspondencia física de los significaos daos col actual topónimu trubiecu. Sicasí, nun segundu pasu, la busca d'alternatives llevónos al conocíu artículu de Canellada onde s'afita que'l términu *coritu* foi emplegáu nel Sieglu d'Oru español como xentiliciu de los asturianos. El nuesu topónimu sedría, darréu, esplicable cenciellamente dende esta dómina: los asturianos emigraos a la capital, mal vistíos, con simples pelleyes o cueros, daríen motivu pal emplegu del nomatu *coritu*, col que los designaríen los castellanos. El desplazamientu semánticu al sentíu de 'desnudu' o 'peláu' paez cenciellu. Esti sentíu de 'desnudu' penetraría na llingua, y sedría'l qu'actualmente sedría aplicable al nuesu topónimu. Pero l'aceutación del orixe del términu nel Sieglu d'Oru español empobinaríanos a aceutar un aniciu mui moderanu pal nuesu topónimu, lo que nun abulta probable. Darréu, les entruques siguientes aprucen de forma natural: ¿qué antigüedad real tien el términu *coritu*? ¿qué antigüedad real tien la so aplicación como xentiliciu de los asturianos? ¿va con seguridá la so etimoloxía na llinia señalada por Canellada, que lu rellaciona cola voz cueru y lu arreyta a esta dómina concreta? La investigación posterior en gueta d'un aniciu más tempranu del nuesu términu empobinónos darréu, sorprendentemente, hasta la *Eneida* de Virxilio, pues fuimos quien a atopar referencies que permiten quiciabes datar el términu *coritu*, emplegáu como xentiliciu, na dómina d'Augusto, esto ye, na dómina de los ástures. Nel camín percorríu, les estremaes posibilidaes etimolóxiques inda vienen a enguedeyar más les coses. De toes estes cuestiones y otre venceyaes a les mesmes, pretendemos dar cuenta na nuesa comunicación. **Pallabres clave:** Etimoloxía, asturianos *coritos*, xentilicios, Sieglu d'Oru, *Eneida*.

Searching for The Coritu: From The Coritu peak from Trubia to the Virgil's Eneida

ABSTRACT: The data capture of the place name from Trubia The Coritu peak or The Coritu in a place name research made by this author, was the starting point to make him study about the term Coritu and its possible origins. The current meaning is quite clear in the modern dictionaries (DALLA), it seems to be also quite clear the correspondence of the physical signs with the meanings given to the current place name from Trubia. Despite this, in a second step, the search for alternatives took us to the well known article by Canellada where the term *coritu* is used during the Golden Age to describe the Asturian people. This place name would be easily explained from this point of view: the Asturian people who migrated to the city, not very well seen, wearing just some animal skins and leather, would give reason to the use of the term *coritu* with which the Castilian people would call them. The semantic change towards the meaning of "naked" or shaved seems easy. This conception of naked would penetrate in the language and would be the one that gives sense to our place name. But the accepta-

tion of the origin of the term in the Spanish Golden Age would lead us to accept quite a modern origin for the place name what does not seem probable. As a consequence the following questions appear in a natural way: Which is the real age for the term *coritu*? What is the real age for the use of the term as to describe the Asturian people? Is it for sure the theory that Canellada mentions which relates the term with the meaning “leather” and what relates it just to this field? The latter investigation searching for an earlier start for this term took us surprisingly to the Virgil’s *Eneida* as we were able to find out references that allowed us to date the term *coritu* which was used as to define people from a place in Augustus’ territories, sort to say, in the Ástures area. All along this search, the different etymology possibilities helped to make things even more difficult. Our paper will try to clear all these questions and some other related to them. **Key words:** Etymology, Asturian *coritos*, family name, Golden Age, *Eneida*.

Na parroquia de Trubia, atópase un picu conocíu como *El Picu Coritu*, *El Picu'l Coritu* o, a cencielles, *El Coritu*¹ (Suárez García y Ros Zuazúa 2003; Suárez García 2009). Ye'l picu más altu que se ve dende la vega Llamas en direición a Trubia. Detrás d'esi picu atópase'l llugarín de Perlín.

L'axetivu *coritu* ta vivu nel asturianu hodiernu. El DALLA compila los significaos qu'ufrimos darréu: ast. *coritu* sust. m. «de color escuro, anegrazao» «puercu, con porquería» «desnudu, ensin ropa puesto» (DALLA 353). No que cinca al nuesu topónimu, l'axetivu *coritu*, aplicáu al picu al que nos referimos, fadría alusión a la poca vexetación del mesmu. Trataríase, en definitiva, d'un picu desnudu de vexetación, esto ye, un picu *coritu*. Pero ¿cuál ye l'aniciu d'esti axetivu? Y, en rrellación con ello, ¿qué antigüedá tien na nuesa llingua?

De mano, el términu ast. *coritu*, formalmente, abulta un deriváu del llat. CORIUM (OLD)², sust. n. «piel fino que recubre un animal», «piel arrancao a un animal emplegao n'usos estremaos», «piel exterior d'una fruta», «capa, estratu» (tamién CORIUS [OLD]) [OLD 445; GAFFIOT 431 s.v. *corium*; DELL 220 s.v. *corium*, dando tamién *corius*; DEEH 697 s.v. *corium* (1895); REW 2233 s.v. *corium*; DCECH II, 274 s.v. *cuero*], responsable de la nuesa voz ast. *cueru* sust. m. «pelleyu [curtíu d'animal]» «pelleyu [de vinu]» (DALLA 387). En tolos romances tendió darréu a garrar el significáu de «pelleyu cur-

tío de los animales» anque, cola so aceición etimolóxica de «piel en xeneral» caltúvose meyor en cast. port. y ast. que nes llingües hermanes, pero existió en toes elles: en fr. hasta'l sieglu XVII, en cat. hasta'l XV, n'it. nun se desanicó entá dafechu (DCECH II, 274 s.v. *cuero*). Ente les formes romances actuales remanecíes d'esta voz podemos señalar: it. *cuoio*, llog. *kurdzu*, fr. *cuir*, prov. *coir*, cat. *cuyr*, cast. *cuero* (> llog. *kueru*), port. *cuouro* (REW 2233 s.v. *corium*), ast. *cueru*; xunto a arag. *cuér*, cat. *cur* (DEEH 697 s.v. *corium* [1895]).

A la voz llatina llat. CORIUM (OLD) habría que supone-y amestáu un sufixu *-ITTU (DESE), sufixu diminutivu perespardíu en llat. vulg. con descendientes n'otres partes de la Romania coles mesmes funciones; trátase escurque, n'opinión de Phares, del mesmu *-ittus* que se rexistra nel llat. imperial y medieval en numerosos antropónimos aparentemente hipocorísticos (DESE 365 s.v. *-ito*).

Nesta llinia d'interpretación, ente los derivaos de CORIUM (OLD), inxeren Corominas-Pascual, efeutivamente, la voz *coritu*, de la que dicen que se documenta n'Asturies (DCECH II, 274 s.v. *cuero*); documéntase tamién n'estayes próximes dientro'l nuesu dominiu llingüísticu, como sant. *corito* sust. m. «desnudu», sant. *corita* sust. f. «escote», sant. *en coritas* «en porriques» (DEEH 697 s.v. *corium* [1895]); y tamién en dominiu llingüísticu de la llingua aragonesa: arag. *corito* sust. m. «desnudu», arag. *encoritar* v. «dexar en porriques» (DEEH 697 s.v. *corium* [1895]). Como vemos, refierse siempre a la idea xeneral de 'desnudu'.

Per otra parte, recuérdanos Canellada que la voz *coritu* foi

¹ La pronunciación trubieca ye sistemáticamente /kuritu/ o /kurító/, acordes cola fonética local.

² Voz d'aniciu indoeuropeu, en rrellación etimolóxica col sánscr. *kr̥tti* sust. «pelleyu, cueru», rusu *skorá*, etc.

términu qu'en sieglu xvii designó simplemente a los asturianos: «vei equí que del trubiecu de la nobleza española, de les Asturias, sal una castra d'homes que puen competir colos gallegos no que se refier al menospreciu que mereció de los demás españoles. Conociéronlos col nome de *coritos*, quiciabes porque'l so vistú y gala yeren los cueros» (Canellada 1981: 23).

Les referencies lliteraries a los coritos en Sieglu d'Oru español son abondoses, como bien se conoz. Ufiamos dellos estraotos a mou d'exemplu:

En López de Úbeda: «Lo primero, yo atopé unos asturianos, a los que, per aquella tierra de Lleón, unos llamáben-ys los guaños, porque van *guarrando* como grulles en báramos, o quiciabes porque siempre van colos gadaños inxertos nos costazos. Otros llámen-ys *coritos*, porque en dómines pasaes tol so vistú y gala yeren cueros» (López de Úbeda 1605). «Dalgún dixo ser la causa otra. La verdá ye que la falta d'artificiu, la necesidá del tiempu, la simplicidá del ánimu y la necesidá de la so defensa, fíxolos andar d'esti traxe, y non, como dellos maldicientes dicen, el salir d'Asturies los qu'inventaron los cueros pal vinu y les coronas pa Baco. Mas non por eso niego que'l Baco tenga ellí y tuviera xurisdición y gran parte del so real patrimoni, nun digo en vivos, sinón en vinos» (López de Úbeda 1605). «Agora yá nun se visten de cueru, si nun ye dellos que lo traen de partes d'adientro, y pa esto tienen comerci, de per mar coles Indies de Ribadavia, qu'inxendran vinu de color d'oru» (López de Úbeda 1605). «Otros llamen a estos *coritos* fíos de la Pernina. Maldicientes quieren dicir venir esta denominación d'una gran fechicera qu'ellí traía los diablos al retorteru y se llamaba la Pernina. Pero nun ye por eso, sinón que por denotar que les sos piernes anden visties de les calces d'agua que les sos madres-ys llabrarón nos moldes de les sos tripes, llámen-ys de la Pernina» (López de Úbeda 1605).

En Tirso de Molina: «—Un *coritu* a falate llega; / de lloñes tierras paez. / —Llegue en bona hora. / —Asina seya.» (Molina 1952: I-X). O tamién: «Yá lu conozo, un *coritu* / ye, que tien más caudal / de cuantos la Puerta ampara / equí de Guadalaxara» (Molina 2003: II-XII).

En Salas Barbadillo: «Yá abulta xusto, alvertíu llector, que volvamos date cuenta de los dos menguaos, alguacil y *coritu*, l'ún d'entendimientu y l'otru de fortuna. Malpenes llegaron a Motril, cuando aquel azotáu ministru de xusticia, garrando de les guedeeyes a aquel que pensaba (y podía selo pola so virtú) que yera la honra de Cangues, dándo-y bien de pescozones y diciendo-y de camín pesadísimes inxuries, que foi lo que más sintió l'inocente, púnxolu en prisiones y cargólu d'un monte de fierro» (Salas Barbadillo 1620). Y tamién: «Toes estes partes correspondíen coles del focicu del nuesu inocente *coritu*, que cayendo sobre la sospecha del so amu que la comunicara col alguacil, quedó propuestu a la crueldá bárbara d'esti ministru de xusticia, porque asina como lu oyó'l babayón, creyendo aquello, como si foran pallabres del sagráu testu, dio-y ocho reales y a Marina cuatro, y partió pa la caballeriza, au, haciendo volver a ensellar díxo-y mui coñón al infaustu asturianu: [...]» (Salas Barbadillo 1620).

En Vélez de Guevara: «Yá vamos llegando, señora güéspedes, au cumpla lo que quier; qu'esa ye la Puerta'l Sol y la plaza d'armes de la meyor fruta qu'hai en Madrid. Aquella guapa fonte de llapislázuli y alabastru ye la del Bon Socesu, au, como en pleitu d'acredores, tán los aguadores gallegos y *coritos* gozando de les sos antelaciones pa llenar d'agua los cántaros» (Vélez de Guevara 1641).

A los versos «Como *coritu* en piernes, el tocín / afala tou honráu tragaderu» de Quevedo fai Sabor de Cortázar el siguiente comentariu: «El tocín, pola so grasicidá, ye comparáu a un xostrón *coritu* ('asturianu') descalzu, al que los fartones paladinos «dexaron nos güesos»» (Sabor de Cortázar 1987: 2.2). Nel mesmu Quevedo: «Minerva, fía del cogote de Xúpiter (diosa que si Xúpiter fora *coritu*, tuviera por nacer³) reportó con afalagos a Xúnón» (De Quevedo 1852: 425). Y en nota al pie de páxina dizse: «nomatu col que se

³ Por nun tener cogote, entiéndese, pues «a lo llargo de sieglos, los asturianos foron reconocíos afuera d'Asturies polos sos pescuezos curtios» (GRACIA NORIEGA 2006).

llamaba a montañeses y vizcaínos, y que solo quedó yá pa los asturianos».

Esti emplegu seguirá na lliteratura posterior, de lo qu'in-xerimos tamién darréu dellos estrautos.

Por exemplu, nel Padre Isla: «Dime tu, perbona criatura (agora falo per ende con un llabrador de pistoreyu, home sanu y que sabe lleer cuasi dafechu), fai cuenta que pa burllarme, y al empar pa correxir la desordenada pasión al tabacu de los segadores, l'enclín al vinu de los coritos y la fantástica ventolera de los aloxeros, se m'antoxara escribir la vida d'un aloxeru ideal, d'un coritu ente de razón y d'un segador imaxinariu. ¿Nun yera pernatura qu'al mio home lu fixera, si yera segador, gallegu, montañés, si yera aloxeru, y si yera coritu, asturianu? Caía del so pesu. ¿Por qué? Porque, magar ye cierto qu'hai coritos, aloxeros y segadores de tolos pueblos y naciones; pero respetu de les tres que dixi, lo de toles les demás ye un puñáu de xente; y pidía esto la propiedá de la ficción. Venga, pues, aplica'l símil y nun me frayes la cabeza» (De Isla 1758).

O en Pérez de Ayala: «¡Qué infiel y celosu / ofiéndeme a un tiempu y célame! / Coritu, dientro de casa; / llibertín, fuera d'ella; / la so muyer mui guardadina / y él detrás de les ayenes» (López de Ayala 1863: II-III).

Per otra parte, como se sabe, n'Asturies, en dellos llugares concretos, atopamos el xentiliu de *coritos* aplicáu a los sos naturales. Por exemplu, a unos dos kilómetros al oriente de Llanes, existe una aldea llamada Cue, güei parroquia de San Román, qu'a los sos naturales «dióse-ys siempre'l sobrenome de Coritos» (García Mijares 1893: I-I-VIII). Nun son los únicos, pues n'Asturies, llámense coritos tamién los habitantes de dellos otros pueblos, en concreto: *Bueñu, Covián y La Isla (Colunga); Caldueñu (Llanes); Cangues d'Onís; Cabrales*; fastera NO d'*Allande; Caravia La Baxa (Caravia)* (López Blanco 1986: 113).

L'aniciu d'estos xentilicios paez claramente anterior al Sieglu d'Oru español. El Padre Francisco Sota, metanos el sieglu XVI, afirma: «[...] paez ser que-ys llamaron Curetes o

Corybantes, siguiendo al so deudu'l rei Astur [...] porque nesta provincia, contra la so parte oriental, hai un territoriu de siete o ocho llegües, que llamen la Coryteria, y coritos a los sos naturales y vecinos [...] ente los que son Corao d'A-rriba y Corao d'Abaxo [...] siendo mui verosímil que dende ellos denomóse tol territoriu. Llamándose Coryteria aquel territoriu y Corytos los sos naturales. Y qu'esta tradición tien el so aniciu de cuando los moros acorripiaron Cuadonga [...] y asina se denomaron de los Curetes aquellos dos llugares, que primeramente poblaron nun valle llanu [...] y d'ende se denomó Coryteria a toa Asturies [...]. Que los corytos son muncho más antiguos que'l rei Pelayo consta del cónsul Sillio Itálico qu'en llibru quince de la segunda guerra púnica, refiriendo cómo Asdrúbal partió d'España con gran exércitu n'auxiliu del so hermanu Aníbal, que taba n'Italia [...]. Diz que de les sos tropes españoles un terciu yera de los Corytos d'Asturies, qu'estos esbrexaron valerosamente nuna batalla qu'Asdrúbal tuvo en camín colos romanos [...] siendo xente d'estremáu valor na antigüedad [...]» (DFAFO s.v. *corytos*; TLL s.v. *Silius*; AVVR I: 88-91). En cualquier casu, y dexando a un llau cuestiones mitolóxiques que resulten pura ficción, «les disquisiciones etimolóxiques del P. Sota al rodiu la pallabra coritos concuerden cola opinión de dellos cronistes posteriores, como los escritores costumistes madrilanos del sieglu XIX, qu'estimen que coritu remanez de cueru» (DFAFO s.v. *corytos*).

Pela so parte, el Padre Luis Alfonso de Carballo, n'*Antigüedades y Cosas Memorables del Principado de Asturias* (1695) confirma l'antigüedad del xentiliu, anque la so interpretación va n'otru sen: «el nome [de coritu] remanez de Cambón Blasco, Corito, qu'a los sos descendientes qu'habitaben la península itálica, señalaronse-ys tierres n'España pa vivir. Estes foron les Asturies según Eustoxo, y hasta güei vemos que se ta calteniendo n'Asturies el nome de Coritos, que son propiamente de Llanes, Cangues d'Onís, Cabrales, y los sos llugares convecinos» (DFAFO s.v. *coritos*).

Ta refiriéndose Luis Alfonso de Carballo a la lleenda siguiente, reproducida por García Mijares: «Ye un fechu cier-

tu confirmáu pola hestoria qu'a Túbal, nietu de Noé, primeru que gobernó España per espaciu de ciento noventa y cinco años, socediólu'l so fíu Híbero, hasta cerca l'año 1971 enantes de la Natividá del Nuesu Señor Xesucristo. A Híbero, socediólu Idubeda, y depués d'él el so fíu Brigo —(año 1906)—. Cuntén d'esti príncipe qu'unvió españoles a poblar munches provincies estrañas, y ente elles la Hibernia, qu'agora llamen Irlanda, pudiéndose conxeturar qu'estos españoles yeren asturianos. Depués de Brigo, tuvo'l gobiernu d'España, Tago, y reinó 33 años, morriendo'l de 1824 enantes de la venida de Cristu, siendo escoyíu nel so llugar Beto Fordetano. A la muerte de Beto, y quedando España ensin llexítimu socesor, apoderóse d'ella tiránicamente Deabo l'Africanu, polo que se-y llamó Xera o Xerión, que quier dicir estranxeru. Con esti príncipe entamó batalla Osiris Dionisio, gran capitán veníu d'Exiptu, y matando a Xerión, repartió ente los sos fíos, que-ys llamaben los Lominos el gobiernu d'España, volviendo depués a Exiptu, au foi muertu traidoramente pol so hermanu Xipton, inducío polos mesmos fíos de Xerión. Vieno depués escontra ellos el famosu capitán Oron Livio, llamáu comúnmente Hércules, fíu del mesmu Osiris y en vengación de la muerte de so pá, dió-yla a los tres fíos de Xerión, y regresando a so tierra, dexó por príncipe o Gobernador al so fíu Hispalo, año 1716 (enantes de Xesucristo). Volvió Hércules a España a poner n'orde'l gobiernu y acá morrió. A Hércules socediólu un capitán de so llamáu Héspero (año 1652), que gobernó hasta que'l so hermanu Atlante, vienó d'Italia y lu aventó del reinu. Héspero fuxendo d'Atlante, marchó a lo último d'España, que ye Asturias, au afayó medios y recursos p'armar una regular flota colos bonos marineros que siempre hubo nesta costa, y partió (1641) en gueta de tierres desconocíes, dando nes perremotes y mui bayuroses que se llamaron Hespérides. Atlante regresó a Italia (1631) dexando como Señor al so fíu Sícoro, al que pola so muerte lu socedió Sícano, quien (1558) foi tamién a Italia con un escoyíu exércitu d'españoles, dando entamu a la fundación de Roma. A Sícano socediólu Sicíleo; (año 1553) que, acompañáu asina mesmu d'españoles, marchó a Italia a poner fin a les discordies ente los

fíos de Cambon Blasco, Corito, que se disputaben el Gobiernu. Muertu Sicíleo, los españoles proclamaron Rei al so fíu Luso (1509) que vienó a España trayendo consigo a los citaos Cambon Blasco, Corito, parientes sos, y d'equí traen el so orixe los Coritos propios de Llanes, Cabrales, Cangues d'Onís y los sos llugares circunvecinos. Esto vien a xustificar, que Llanes existía ya naquellos remotísimos tiempos» (García Mijares 1893: I-I-III).

Pela so parte, Julio Somoza, na so *Historia General de Asturias* (1908), na entrada de Xixón, arriendes de señalar la presencia de coritos na comarca de Ribeseya y nel NO del conceyu d'Allande, cúntranos lo siguiente: «apodábase *la Corita* una tala Elvira Íñiguez de la Vega, que llegara a Xixón en 1350 en compañía d'un xoven llamáu Gracilazo de la Vega y de la ma d'esti, que fuxén de les iredes de Pedro I; insinúase la posibilidá de qu'Elvira, que tuvo dos fíos con Enrique de Trastámara (Alfonso, conde de Xixón, y Xuana), fora apodada asina por proceder del pueblu de Coro, en Villaviciosa» (DFAFO s.v. *coritos*).

En cualquier casu, aunque queda claro que la voz *coritu* tien que ser necesariamente antigua, la so etimoloxía nun ye, polo tanto, clara.

El Padre Sarmiento, en *Memories pa la hestoria de la poesía española*, nun dulda de la rellación de la nuesa voz col términu *cueru*, aunque fixa tamién l'aniciu del términu nuna dómina mui antigua, na época de los moros: «derivación de la voz *corium* o *coriza* na significación del vistíu y calzáu de cueru, y como los naturales del país, fixar la so época na derrota los moros en Cuadonga» (García Mijares 1893: I-I-VIII). A esi sen, y en «tradición mui sentada», el nomatu de «Coritos que los Llaniscos estimen tanto, garra'l so orixe de la emboscada cola que vistíos de pieles sorprendieron a los arabes en Cuadonga: pieles que yá llevaben escontra los fenicios cuando pretendieron escalar los montes d' Asturias, y escontra los romanos depués» (García Mijares 1893: I-I-VIII). De fechu, ente los naturales de Cue «lo mesmu qu'ente los demás del conceyu, inda se caltién el vezu d'usar coricies, que ye un calzáu de cueru suxetu con correes, y cubrir los

«sos vistíos con pelleyes pa contrarrestar les inclemencies del tiempu, faciendo vanidá de que los llamen Curetes, y blasonando de ser ellos los antiguos Coritos» (García Mijares 1893: I-I-VIII).

D’otra opinión ye, sicasí, el Padre Perron, quien afirma que los Coritos o Curetes «foron sacerdotes de los Celtes; y cuando diben a la guerra, saltaben armaos, batiendo recíprocamente los sos escudos y dardos, al compás del crusticu instrumentu llamáu Cetra o Ketra de cueru, o engastáu en cueru dalgún metal sonoru, que del so ruíu o crustica harmonía llamáronse Kretes o Curetes» (García Mijares 1893: I-I-VIII).

Na mitoloxía griega, los Curetes «son divinidaes a vegades confundíes colos Coribantes o los Dáctilos. Nació n’Eubea, yeren fíos de Soco y Combe. Foron espulsaos por so pá, y acompañaos por so ma, aportaron a Frixia pa educar al dios Dioniso. Más sero, n’Ática, el rei Cécropo ayudó-ys a vengase de so pá, polo que pudieron regresar a la so patria. Cuando Crono creyó tragar al so fíu Zeus (en realidá comió una piedra que-y entregó la so muyer Rea), encargóse a los Curetes que fixeran ruíu coles sos armes, baillando y con música al envís de que nun oyera les berriés del neñu. Per orde d’Hera, raptaron a Épafo, fíu de Zeus ya Ío. Zeus, enfocicáu, matólos» (WIKI).

Segun Fornot, la so etimoloxía de *coritos* o *curetes* «tien que se guetar n’Exiptu o en Fenicia, porque tienen el so aniciu na voz bíblica Keréticos o Ceretheos que dieron el so nome a Kreta, y treslladaos a otros países llámense Kretes o Curetes» (García Mijares 1893: I-I-VIII).

Inda enguedeya más les coses el fechu de qu’en latín existió la voz CORYTOS (OLD) cola variante GORYTOS (OLD) sust. m. «caxa pa guardar fleches», remanecida del griegu γωρυτός (OLD 452).

Y más tovía los siguientes testos inxertos na Eneida de Virxilio:

Vien tres d’esto la naciente Roma; / Y les sabines asaltaes,

tales / Aprucen ellí como les toma / La ocasión de los xuegos Consuales, y nueva guerra y súbita, qu’asoma / De Rómulo al empar a los parciales, / Y a los *Curites* y al pervieyu Tacio, / Pueblu viril d’enclín roceanu. (ENEIDA: 8 CXXVII).

«Síguelos de guapura y d’esplendores / Vistíu *Astur*; *Astur*, que va esfofáu / Nel so potru y sos armes de colores: / Con voluntá unánime, de grau / Acompañenlu trescientos guerriadores / Que la so nativa *Cérete* dexaron, / Y a Gravisca insalubre, y la campaña / Que Pirgo ilustra y la que Minio baña» (ENEIDA: 10 XXXIX).

«¡Esta, esta ye la nuesa patria verdadera! / Qu’ellí Dárdano y Yasio nacimientu / Tuvieron; aquel Dárdano, Primera / Cepa de la nuesa raza. Tu contentu / Ve, y d’ello al vieyu xenitor entera / Por cierto. Y de *Corito* en siguimientu / A los ausonios términos navega. / Mansión en Dicte Xúpiter te niega» (ENEIDA: 3 XXXII).

«Foi d’esta, dicen, suya, a patria ayena; / Foi a les frixes ciudaes, cabo l’Ida, / Y de la tracia Sárnos la sabla, / Honró, que güei Samotracia s’apellida; / Dexó a *Corito* y so mansión tirrena; / Y nel celeste alcazre yá-y añera / Aureo soliu qu’esmalten lluminare, / Y goza él, nuevu Dios, cultu y altares» (ENEIDA: 7 LXII).

«Vinu ganoso de marcial troféu / De l’antigua *Corito* Acron, de griega / Raza, que pola so fuga, so himenéu / Dexó ensin consumir. Na refriega / Con riques plumes y purpureu arréu / Que so moza-y dio, lluciente llega. / Mezencio nuna h.arca’l bermeyu / Visu vio, y alegre allá se llanza» (ENEIDA: 10 CLIII).

N’opinión de Palmucci, siguiendo a Cristofani, la referencia a Astur na Eneida (ENEIDA: 10 XXXIX) ye claramente una referencia a los ástures: «Elio Donato, en nota a la Eneida, afirmaba que l’apellativu de ‘fiduciosu del caballu’⁴ dau por Virxilio a Astur o Astyr quier dicir bon caballeru, y dellos consideren que’l nome d’Astur equival al de los Ástures d’España, ente los que se dicía qu’había bonos caballos y caballeros»

⁴ Refierse a los versos «va esfofáu / Nel so potru » (ENEIDA: 10 XXXIX).

(Palmucci 1998). Convién tener en cuenta, n'efeutu, que «incluso n'Ovidio, Plinio, Séneca y Marcial conocíense los caballos de carreres d'Asturies n'Hispania, polo que Mario Cristofani suxirió que'l nome d'Astur, dau por Virxilio al comandante etruscu, provién de la rexón na que'l mesmu emperador Augusto fora a combatir nel 26-25 a. C. (Palmucci 1998).

Otros autores, sicasí, a diferencia de Palmucci, quixeron ver nel nome d'Astur simplemente un topónimu del sur del Lacio, ensin rellación dala colos ástures d'Hispania, conforme a la supuesta tendencia de Virxilio a faer una mena de *totum reuolutum* colos pueblos de la Italia de la so dómina: «Virxilio supón davezu esta amestadura racial de los pueblos itálicos, darréu que con frecuencia atribúi a un guerreru d'un determináu llugar un nome que corresponde a la toponimia d'otros síti. Los nomes de los rútilos *Alsus*, *Macon*, *Cammers* copien topónimos d'Etruria, *Herbesus* y *Lamus* de Sicilia, *Larides* del Po. Los etruscos *Massicus*, *Liris* y *Astur* copien al empar topónimos del sur del Lacio. Los latinos *Vfens* y *Almo* son los idénticos de topónimos non del territoriu que Virxilio asigna a los llatinos, sinón del de los volsos y etruscos. Asina tracamúndiense en Roma tolos pueblos d'Italia con intencionada magar qu'arbitraria amestadura racial» (Montenegro Duque 1950: 93).

En cualquier casu, Palmucci caracteriza la hipótesis de Cristofani d'interesante, darréu qu'atopa nicios de verosimilitú. En particular, recuérdanos en primer llugar que «nós amestamos que Coritos ye l'apellativu col que, n'España, veníen y vienen llamándose los asturianos» (Palmucci 1998). En segundu llugar, recuérdanos Palmucci que «La mitoloxía griego imaxinaba un ciertu «Corythos, nació n'España, amante d'Ercole, ya inventor del yelmu» (Palmucci 1998). En tercer llugar, continúa Palmucci, existe tamién una referencia interesante del poeta Xuvenal: «Xuvenal mencionaba caballos que descendíen de Coritu (Corythi posteritas)» (Palmucci 1998). Per otu llau, «Papia indicaba, col nome de Coritha, el caballu del xéneru masculín (equus masculini generis)» (Palmucci 1998).

La hipótesis de Palmucci ye mui interesante: «Ye proba-

ble que Coritos fora, n'España, el sobrenome de los asturianos yá del tiempu nel qu'Augusto foi ellí a lluchar. Virxilio pudo utilizar, entós, el nome d'Astur col envís de significar que'l cabezaleru d'aquellos trescientos guerreros «que vivíen en Caerete, nos campos del Mignone, y l'antigua Pirgi y la intempestiva Gravisca (Lido di Tarquinia)», provenía de Coritu (Tarquinia)⁵» (Palmucci 1998).

En cualquier casu, como'l propiu Palmucci reconoz, «atopámonos nel campu de les hipótesis non demostrables, anque xustificaes pol fechu de que la rexón d'au remanecíen los homes que s'axuntaron a Astur coincidía cola estaya xeográfica na que Virxilio, Elio Donato y Servio allugaron Coritu (Tarquinia)» (Palmucci 1998).

Intentando ordenar un poco tou esti material espuesto hasta equí, podemos proponer, pela nuesa parte, delles hipótesis. En primer llugar, paez claro que'l términu coritu podría ser mui anterior al Sieglu d'Oru, como yá diximos enantes. Per otra parte, resúltanos mui fácil identificar la figura de los curetes presentada enantes, faciendo «ruíu coles sos armes, bailando y con música [al envís de que nun s'oyeran les berríes del neñu]» (WIKI) colos grupos d'ástures atacando posiciones romanes, darréu que dada l'agresividá guerrera d'esti pueblu (Bázquez Martínez 1983), nun fadríen precisamente pocu ruíu. Creo que los romanos pudieron bautizalos con esti nomatu perfectamente, al recorda-ys los curetes de la so tradición. Nun yera la primer vez que se tiraba d'esta tradición. De fechu, y por exemplu, foron llamaos curetes «los habitantes de la ciudá de Pleurón, que según la Ilíada (IX, 529-599) participaron na cacería del xabalín de Calidón y, darréu, enfren-táronse a los habitantes de Calidón nuna guerra entamada pol deséu d'unos ya otros de tener los restos del xabalín, una vez muertu esti» (WIKI), y tamién apaecen referencies a los curetes en rellación con Tartessos (Gascó 1987).

⁵ La ciudá etrusca de Curtun (romana Coritu, moderna Cortona) atópase na provincia d'Arezzo, na Toscana (Italia central). La romana Corito tuvo seique un aniciu umbru, pero más sero convirtióse nuna perimportante ciudá etrusca. La identificación de Coritu con Tarquinia, capital de los etruscos, ye una hipótesis del propiu Palmucci.

Los curetes primitivos seique nun foron tan solo seres mitolóxicos, sinón que la mitoloxía, como asocede siempre, tuvo que se levantar parcialmente sobre la realidá. Foran o non sacerdotes celtas o grupos humanos d'otru calter, los curetes más antiguos de la tradición tuvieron que ser mui reales. Dende llueu, incluso nesti casu, la etimoloxía del términu remontaríanos mui atrás nel tiempu. Ye perfectamente posible que l'aniciu d'esti términu nel casu de los curetes tuviera, como diz Perron, nel instrumentu de cueru llamáu Cetra o Ketra, aunque tamién sedría posible que foran los sos carcaxes pa les fleches los de da-ys el so nome, conforme se dixo enantes. Tamién ye posible que la fama d'esti pueblu primitivu y los sos vezos foran realmente los de dar nome a la Creta actual. En cualquier casu, esto nun nos interesa demasiao, porque ye movese yá per tierres demasiao llamargoses.

En cualquier casu, lo que sí que creo ye que ye posible almitir una secuencia como la siguiente. Podemos partir de la existencia d'un pueblu primitivu guerreru mui identificable polos sos vezos arreyaos al usu de carcaxes o de Ketres, vinculaos o non a la Creta actual. El recuerdu d'esti pueblu na tradición pudo dar llugar a los mitolóxicos Curetes o Coritos. Interiorizada na mentalidá romana la existencia d'esti mitu, cuando les guerres colos ástures, pudo resultar a los romanos enciella la identificación de dellos vezos ástures colos curetes de la tradición. Conocíos los ástures por esti sobrenome, pudo ser emplegáu esti fechu, efeutivamente, por Virxilio pa identificar al caudiellu de los etruscos na Eneida, pues al llamase Ástur, la identificación col apellativu Coritu (ciudad etrusca, quiciabes la capital, d'identificase con Tarquinia) sedría evidente na dómina de Virxilio.

De magar entós, los ástures y los sos descendientes sedríen identificaos por esti sobrenome. Por supuesto, la situación del Sieglu d'Oru y una falsa etimoloxía, pudo faer suponer deriváu'l so nomatu de les escasos ropes y cueros o pelleyes que vistíen los asturianos emigrantes. El propiu términu, na nuesa llingua, sufriría entós un desplazamientu semánticu, hasta algamar los sentíos que güei-y da'l nuesu diccionariu normativu.

Lletres Asturianas 101 (2009): 99-107

BIBLIOGRAFÍA

- ARPELL = *Abreviatures, rotulaciones y propuestas d'espresión y llocución*. Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana, 2007. Cartafueyos normativos, númb. 4.
- AVVR = *Asturias vista por viajeros románticos extranjeros y otros visitantes y cronistas famosos: siglos xv al xx*. Dellos autores. Sotiello-Cenero, Ediciones Trea, 2001.
- BLÁZQUEZ MARTÍNEZ, José María (1983): *Los astures y roma, en Indigenismo y romanización en el Conventus Asturum*. Madrid: 143-163.
- COROMINAS, J. & J. A. PASCUAL (1980): *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. 6 volúmenes. Madrid, Editorial Gredos.
- CV = Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes [<http://descargas.cervantesvirtual.com>].
- DALLA = *Diccionariu de l'Academia de la Llingua Asturiana*. Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana, 2000. Primer edición.
- DCECH = veí COROMINAS & PASCUAL 1980.
- DEEH = veí GARCÍA DE DIEGO 1985.
- DELL = veí ERNOUT & MEILLET 1939.
- DESE = veí PHARIES 2002.
- DFAFO = Diccionario de Folklore de la Agrupación folklórica de Onís [<http://danzatradicional.com>]
- ENEIDA = veí VIRXILIO MARÓN.
- ERNOUT, A. & A. MEILLET (1939): *Dictionnaire étymologique de la langue latine. Histoire des mots*. Paris, Librairie C. Klincksieck.
- GAFFIOT, Félix (1934): *Dictionnaire illustré Latin Français*. Paris, Librairie Hachette.
- GAFFIOT = veí GAFFIOT 1934.
- GARCÍA DE DIEGO, Vicente (1985): *Diccionario etimológico español e hispánico*. Madrid, Espasa-Calpe.
- GARCÍA MIJARES, Manuel (1893): *Apuntes históricos, genealógicos y biográficos de Llanes y sus hombres*. Torrelavega, Establecimiento tipográfico de El Dobra. [Reproducíu en: <http://www.llanes.as/>]
- GASCÓ, Fernando (1987): «¿Curetes o Cunetes?», en *Revista Gerión*, númb. 5. Universidá Complutense de Madrid.
- GRACIA NORIEGA, José Ignacio (2006): «La alfombra de arena», en *La Nueva España* del 5 d'avientu de 2006. Uviéu.
- ISLA, José Francisco de (1758): «Prólogo con Morrión», en *Fray Gerundio de Campazas*. Madrid, Imprenta de Gabriel Ramírez. [Versión dixital en CV].
- LÓPEZ DE AYALA, Abelardo (1863): *El nuevo don Juan: comedia en tres actos y en verso*. Madrid, Establecimiento Tipográfico de T. Fortanet, 1863. [Versión dixital en CV].
- LÓPEZ DE ÚBEDA, Francisco (1605): «De los traxes de montañeses y

- coritos», en *La Pícaro Justina*. Capítulo 4, número terceru. Llibrería Virtual Cervantes (<http://www.cervantesvirtual.com>).
- MEYER LÜBKE, W. (1972): *Romanisches Etymologisches Wörterbuch*. Heidelberg, Carl Winter-Universitätsverlag. 5ª Edición.
- MOLINA, Tirso de (1952): *El cobarde más valiente*, en *Obras dramáticas completas*. Tomu II. Madrid, Aguilar: 186-222. [Versión dixital en CV].
- (2003): *Don Gil de las calzas verdes*, ed. I. Arellano, en *Obras completas. Cuarta parte de comedias*. II. Madrid-Pamplona, Instituto de Estudios Tirsianos. [Versión dixital en CV, orixinal de 1615].
- MONTENEGRO DUQUE, Ángel (1950): «La política de Estado Universal en César y Augusto a través de la Eneida de Virgilio», en *Revista de Estudios Políticos* 53. [Versión dixital en CV].
- OLD = *Oxford Latin Dictionary*. 1996. Oxford: The Clarendon Press.
- PALMUCCI, A. (1998): «La strategia di Virgilio», en *Virgilio e Cori(n)to-Tarquinia*. Società Tarquiniense d'Arte e Storia, Regione Lazio. Capítulo V. (http://web.tiscali.it/etruschi_tarquinia/)
- PÉREZ GALDÓS, Benito (1887): *Fortunata y Jacinta*. Madrid, Imprenta de La Guirnalda [Versión dixital en CV].
- (1891): *Ángel Guerra*. Madrid, Librería de los Sucesores de Hernando; Administración de La Guirnalda y Episodios Nacionales. [Versión dixital en CV].
- PHARIES, David (2002): *Diccionario etimológico de los sufijos españoles y de otros elementos finales*. Madrid, Gredos.
- QUEVEDO Y VILLEGAS, Francisco de (1852): *La hora de todos y la fortuna con seso*. [Obra apaecida postuma en 1650]. En: *Obras de don Francisco de Quevedo Villegas*. Colección completa corregida, ordenada e ilustrada por don Aureliano Fernández-Guerra y Orbe. Tomu I. Madrid, Imprenta y estereotipía de M. Ribadeneyra.
- REW = veí MEYER LÜBKE 1972.
- SABOR DE CORTÁZAR, Celina (1987). «Lo cómico y lo grotesco en el «Poema de Orlando» de Quevedo», en *Para una relectura de los clásicos españoles*. Buenos Aires, Academia Argentina de Letras. [Versión dixital en CV].
- SALAS BARBADILLO, Alonso Jerónimo de (1620): «Pedro de Urdemalas, huyendo de la justicia, entra en Granada y se vengá de los mismos que le siguen, con una ingeniosa burla», en *El subtil cordobés Pedro de Urdemalas*. Madrid, Juan de la Cuesta. [Versión dixital en CV: Edición de Florencio Sevilla Arroyo y Begoña Rodríguez Rodríguez].
- SUÁREZ GARCÍA, Pablo & Rosa ROS ZUAZÚA (2003): *Conceyu d'Uviéu. Parroquia de Trubia*. Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana. Coleición Toponimia, 99.
- SUÁREZ GARCÍA, Pablo (2009): *Onomástica trubieca*. Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana. [Pendiente de publicación].
- TLL = *The Latin Library*. <http://www.thelatinlibrary.com>
- VÉLEZ DE GUEVARA, Luis (1641): *El diablo cojuelo*. Trancu VIII. Llibrería Virtual Cervantes (<http://www.cervantesvirtual.com>).
- VIRXILIO MARÓN, Publio: *Eneida*. [<http://elaleph.com>].
- WIKI= Wikipedia [<http://es.wikipedia.org/>].